



HITORIMI HADUKI-SAN TO.

**BY
KAZAMA AYAMI**

RAWS: 99MH

TRANSLATOR: YUI

EDITOR: SHIRATORI / N33T

PROOFREADER: SHIRATORI / N33T

QC: YUI

Ciel Seams

EDIT 2014

© 2014 KAZAMA AYAMI. ALL RIGHTS RESERVED.

Ciel Scans

IS RECRUITING!

WE ARE LOOKING FOR:

- TRANSLATORS (JAPANESE, CHINESE, KOREAN)
- CLEANERS
- REDRAWERS
- TYPESETTERS
- QUALITY CHECKERS
- RAW PROVIDERS / SCANNERS
- GRAPHIC ARTISTS

APPLY AT

<http://www.ciel-scans.org/discord.html>

OR EMAIL US AT

ciel-scans@gmail.com

TAKE OUR
TEST!



新连载「与单身的叶月小姐」风间绫未

◆让大家久等了!! 风间绫未所画的, 崭新的「初恋」的故事——令人期待的开始!!!

"25 YEARS OLD"



I HAVE NEVER DATED ANYONE BEFORE.

...SIGH. THAT'S RIGHT.

恋

TEACH ME
ABOUT THE
THINGS CALLED
LOVE AND
LIVING SOMEONE

人キとか、
しえてあげて。

A DOKI DOKI
120% NEW
SERIALIZATION
STARTS
NOW!

ひとみ
葉月ちゃん。

with
HITORIMI
HADUKI-SAN.

はづき

GCJ「はつきあい」四巻 5月21日(土)発売!! カザマアヤミ





*FL NOTE: A TYPE OF SATABLE FROM



*FL NOTE:

*FL NOTE: KARASHI BENJARD IS A TYPE OF ALKALOID, WHICH IS USUALLY MANUFACTURED FROM FOLLOLOIN, AND COOL

A small shop featuring self menus.

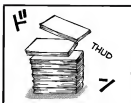
ひりみ+葉月と。。



なつみとみは、お母さんの手紙をよみながら、

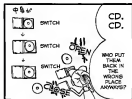


「お母さん、お父さん、お兄さん、お姉さん、おじいさん、おばあさん、お友達、みんな、お元気ですか?」





SFX: WET



WILL I DIE
WITHOUT LOVE?

BUT IT'S ALSO
GOOD TO
CHANGE IT UP
SOMETIMES.

NEVER
CHANGING
ROUTINES?
THEY ARE
THE BEST.

HONESTLY,
THESE
THINGS

IT'S
TROUBLING AND
IT'S EMBARRASSING
TO HAVE YOUR
HEART
CONSTANTLY
BEATING.

EATING OUT IS
THE BEST! HANGING
IS THE BEST!
BEING ALONE IS
THE BEST!



Guūguū

ANNOYING!!

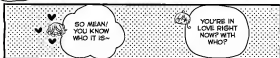
ARE
REALLY



WAH ~~~~~

AS
EXPECTED
OF
NEE-CHAN!

SO SCARY!
A JAR
SHATTERED ~~~~~





BUT HOW DOES IT FEEL LIKE?

...TO HAVE THESE KINDS OF THOUGHTS, I ALSO THINK ABOUT THAT YOU KNOW.

... SIGH

IT'S BECAUSE I HAVE NO EXPERIENCE.



DON'T YOU HAVE ANY INTEREST? NONE AT ALL? NOT EVEN A TINY BIT?

NOPE.



THAT'S RIGHT!



NEE-CHAN, YOU SHOULD ORDER ME AROUND MORE.



EH? WAIT A SEC! CALM DOWN...

IT'S FINE. IT'S FINE.

LEAVE IT TO ME! FOR THE SAKE OF NEE-CHAN'S LOVE LIFE, I'LL DEFINITELY THINK OF A WAY!



HEY, WHEN
DID I EVER
SAID I
WANTED TO
LOOK FOR A
BOYFRIEND?

AND WHEN I
TOLD EVERYONE
MY SISTER WAS
LOOKING FOR A
BOYFRIEND, HE
IMMEDIATELY
APPLIED!

HE'S
LIKED
YOU
EVER
SINCE
THAT
TIME HE
SAW
YOU!

REMEMBER
WHEN YOU
CAME TO
OUR
SCHOOL
BECAUSE
OF YOUR
JOB?

EH!?

THIS
HARLESS
KID?

HEY. LET
ME
CLARIFY
MYSELF.

YOU AREN'T
YOUNG
ANYMORE... YOU
SHOULD HURRY
UP AND START
GETTING
ALONG WITH
EACH OTHER.

IF YOU'RE
CONFUSED,
JUST PULL
OFF MR.
BEAR'S
HEAD!

GANBATTE, NEE-CHAN!
IT'S YOUR FIRST
TIME, SO IF YOU RUN
INTO ANY DIFFICUL-
TIES, CONSULT
MR. TACTICIAN
BEAR!

THIS IS A
TACTIC ALL
BEGINNERS
USE.

NOTHING
WILL GO
WRONG
WITH
THIS.



THIS...THIS
IS MY FIRST
TIME DATING
A GIRL.

I WILL
WORK
HARD!

MY NAME IS
HORI KOUJI.
I'LL TURN 17
THIS YEAR.



GOODBYE,
MY BELOVED
SISTER!



NO! NO!
PLEASE
DON'T
BE!

I SHOULD
APOLOGIZE
FOR MY
STUPID
SISTER...

...IT
SEEMS
LIKE



I LIKE YOU... I
AM VERY
EXCITED TO BE
ABLE TO BE
YOUR FRIEND.



NO.
WHAT I'M
TRYING TO
SAY IS...



...NO,
NEVERMIND.
DID YOU DO
THIS BECAUSE
OF THAT
FOOLISH
SISTER OF
MINE?

NO.

IT'S LIKE
YOUR SISTER
SAID, I'VE
ALWAYS BEEN
IN LOVE
WITH YOU,
HAZUKI-SAN!



WAIT... MY
LIES ARE
COMING
OUT SO
WELL...

BACK IN
HIGH
SCHOOL

YOU'RE
THE ONLY
BEGINNER
HERE.

I HAVE
ACCUMULATED
MUCH
EXPERIENCE
WITH BOYS.
STUPID.

...BUT I HAVE NO
EXPERIENCE AT
ALL, I'LL BE
EXPOSED FOR
SURE! THIS SOUNDS
SO FAKE AND
PATHETIC!

AS EXPECTED OF
MY BLUFFING
SKILLS I
OBTAINED WHEN
LOOKING FOR A
JOB.

I UNDER-
STAND.



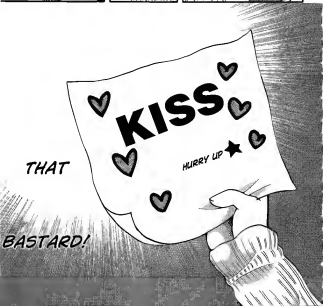
THEN...
THEN LET'S
BEGIN AS
FRIENDS!

AHEM.
OKAY
THEN.
PLEASE
TAKE
CARE OF
ME IN THE
FUTURE.

HE BE-
LIEVES
ME !!

SO IT'S LIKE
THAT.
HAAAA! I'M
SO STUPID!
I'M SORRY!





...
YUKIMARU-
KUN.



STUMBLE

コケッ

WAN

WAAAH!



I'LL GIVE
YOU A TASTE
OF MY
SKILLS!!

LET'S
DO
SOME-
THING.

THAT'S RIGHT,
SINCE IT'S LIVE
THIS, I'LL TAKE
ON THE LEADER
ROLE, SO
THERE'S NO OTHER WAY

AFTER
TODAY,



EYY,
IF YOU'RE
SERIOUS, YOU
HAVE TO BE
ABLE TO TOUCH
ME FIRST.

YES-I
THIS IS
GONE
WELL!!





JUST LISTEN.

THEN WHEN
ONEE-SAWA
SAYS SOME-
THING

YOU
WANTED
US TO
BE
CLOSER
RIGHT?

I'LL BE ABLE
TO DO
THIS AT MY
FACE!!



ちよーん



IT'S
~
FINE.

THAT... THAT'S
KINDA...

DIS...
DISRESPECT-
FUL!







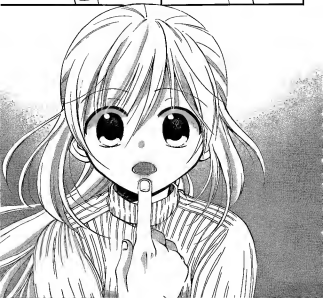
EMBARRASSING
THINGS

ARE
ANNOYING...



... NOW
THAT I THINK
ABOUT IT

IT'S ALMOST
TIME TO PART...







SIGH.

PLEASE
TAKE
CARE
OF ME
IN THE
FUTURE.

YUKIWARU-
KUN.

YE-YES!

YES.



ホエ

PREPARE
FOR
WORK
TOMORROW.

I
STILL
NEED
TO

AN
ADULT'S
SCHEDULE
IS SO
BUSY
PACKED...

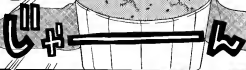


PLEASE
TAKE
CARE OF
ME AS
WELL!!



WELCOME
BACK
NEE-CHAN.
CONGRATULA-
TIONS!

WAAAAAH!!



IGNORE
THAT.

HAVE YOU
BEGAN
DATING
YET? IS IT
GOING
WELL?

I
GUESS
...



HEY!

WHAT
ARE
THOSE
IN YOUR
HANDS!

BUT,

ISN'T THIS
GOING
WELL...

MYA! YOU
BASTARD!
WHAT THE
HECK ARE
YOU DOING
IN SOMEONE
ELSE'S
HOUSE...

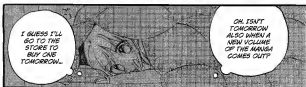
NOTHING.
I SAW NOTHING,
NOTHING AT ALL,
RIGHT?





I ALSO NEED
TO TRY THE
GRAVY RICE
OMLETTE.

THE WESTERN
RESTAURANT I
RECENTLY
WENT TO WAS
GOOD.

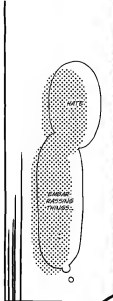


I GUESS I'LL
GO TO THE
STORE TO
BUY ONE
TOMORROW.

OH, ISN'T
TOMORROW
ALSO WHEN A
NEW VOLUME
OF THE MANGA
COMES OUT?









I'M SAYING

I'M

SO HAPPY
THAT NEE-
CHAN FINALLY
FOUND HER
HAPPINESS

SO I
DREW A
MANGA
AND PUT
IT ONLINE

A 25 YEAR OLD DATING
FOR THE FIRST TIME

OSABATTE,
UNEXPERIENCED
25 YEAR OLD ~
VO

WHERE
ARE YOU
AT IN THE
RELATIONSHIP?

ISN'T THAT
GREAT?
LOOK!
EVERYONE'S
ANTICIPATING
WHAT'S GOING
TO HAPPEN
NEXT!!!

IT'M
ANTICIPATING
THIS SWEET
YET EMBAR-
RASSING
STORY?

*TL NOTE: THE MANGA'S NAME IS
"HATSUBA", A REFERENCE TO A MANGA BY
KAZARU AKAHI OF THIS NAME. CHECK IT OUT
IF YOU HAVEN'T ALREADY! XD

PS. NOTE: THIS IS NOT ACTUALLY WHAT IT SAID!
I HAD NO IDEA WHAT THE POPE WAS SAYING
TALKING ABOUT WITH NEE-CHAN AND FLUTTER AND
ALL THAT! SO I TRANSLATED IT TO SOMETHING
THAT WOULD BE NEARLY 100% CORRECT.



IF IT
CONTINUES
ON LIKE
THIS, IT WILL
DEFINITELY
BE A SMASH
HIT! *

THAT'S
GREAT!
YOU
CAN
SHOW
OFF TO
THE
ENTIRE
WORLD~

AH~
EVERYONE'S
CHEERING
NEE-CHAN
ON IN HER
QUEST OF
LOVE!



I'M STILL
THINKING OF A
PLAN!

DON'T
~
WORRY!

IT MAY BE
YOUR FIRST
TIME, BUT
NEE-CHAN WAS
SO
MYSTERIOUS!

FOR YOU
TWO PEOPLE
TO BECOME
EVEN
CLOSER!

FROM NOW
ON, I WILL
COMPLETELY
DEVOTE
MYSELF TO
SUPPORT
YOU!

I NEED TO
THOROUGHLY
PREPARE!



NEE-CHAN,
YOU
SHOULDN'T
DO THAT. IT
WOULD WASTE
TOO MUCH
MONEY
SHIPPING
SOMETHING
THIS BIG~

**SHIP
YOU TO
YONA-
GUN!**
!!!

*I HEAR
IT'S VERY
HARD.*

*ALTHOUGH
I BECAME
THE
QUEEN
OF BEGIN-
NERS,*

*TL NOTE: A REMOTE ISLAND,
BEING THE WESTERNMOST POINT
OF JAPAN.

**THIS STUFF,
IT'S
DEFINITELY
TOO HARD!!**

**ENFORCING
LOVE AND
INTIMACY
THROUGH
TOUCH
BEGINS
NOW?!**

**DON'T
GIVE UP,
NADUKY-SAN!!**



HITORIMI HADUKI-SAN TO.

**BY
KAZAMA AYAMI**

RAWS: 99/MH

TRANSLATOR: YUI, #YUME

EDITOR: SHIRATORI / N33T

PROOFREADER: YUI, SHIRATORI / N33T

Ciel Seams

KEEP CALM

© 2014-2015 KAZAMA AYAMI

Ciel Scans

IS RECRUITING!

WE ARE LOOKING FOR:

- TRANSLATORS (JAPANESE, CHINESE, KOREAN)
- CLEANERS
- REDRAWERS
- TYPESETTERS
- QUALITY CHECKERS
- RAW PROVIDERS / SCANNERS
- GRAPHIC ARTISTS

APPLY AT

<http://www.ciel-scans.com/guestbook.php>

OR EMAIL US AT

ciel-scans@gmail.com

TAKE OUR
TEST!



IMPORTANT NOTICE!

IT APPEARS THAT WE GOT THE NAME OF YUKIMARU (FORMERLY KOU) WRONG IN THE FIRST CHAPTER. FURTHERMORE WE DECIDED TO CALL HAZUKI "HADUKI" FROM NOW ON TO STAY IN LINE WITH THE TRANSLITERATION THE MANGAKA DECIDED ON. AS AN APOLOGY WE ARE RELEASING THE FIRST CHAPTER AGAIN IN A CORRECTED VERSION. THANKS TO OUR NEW TRANSLATOR @YUME FOR POINTING OUT THIS ERROR!

OFFICIAL CHARACTER NAMES: (FROM JAPANESE WIKIPEDIA)

MASAKA HADUKI (真坂 葉月) - FORMERLY HAZUKI. KEEP IN MIND THOUGH THAT HER NAME IS STILL PRONOUNCED "HAZUKI".

MASAKA MIYA (真坂 実也)

IWAI YUKIMARU (祝 幸丸) - FORMERLY KOU.

ひとりみ 葉月ちゃん。

WITH
 KITCHEN
 REMIX 2004

STAYING SINGLE
 OR DATING?

ひとりみの恋愛？

PART 2 OF
 THE NEW
 SERIES!

新連載第2回！

カザマアヤミ

GOV はつきあい 全2巻 大好評発売中！

**CLOSE
IT.**

TL NOTE: SINCE HATSUKI IS SIMILAR (AND CAN BE WRITTEN WITH THE SAME KANJI) TO HAKURI, WWW IS LIKELY USING IT AS A SUBSTITUTION FOR HAKURI'S REAL NAME. ALSO, THE NAME OF THE MANGA IS "TATEKIGAI" WHICH IS MOST LIKELY A DEFERENCE TO ANOTHER MANGA BY KAZUHI ARIMA OF THE SAME NAME. CHECK IT OUT IF YOU HAVEN'T ALREADY / 10

♥ 40-YEAR-OLD WOMAN CRYING "TATEKIGAI LOVE" ♥
FOR THE FIRST TIME

AND
BESIDES,
EVERYONE
IS
SUPPORTING
YOU
TWO.

IT'S
OKAY, THE
MANGA WAS
DRAWN VERY
CHARACTERIS-
TICALLY.

WHAT ARE
YOU DOING,
CASUALLY
MAKING
OTHER
PEOPLE'S
RELATION-
SHIPS INTO
A WEB
MANGA!

THIS AN
INVASION
OF
PRIVACY!

WHY ARE
YOU
KEEPING
THAT?

EH?
HE

**THAT'S
NOT THE
ISSUE
HERE!**

IT'LL BE FINE.
YOU JUST HAVE
TO FALL IN LOVE
LIKE EVERYONE
ELSE ♡

**NO
THANKS
!**

EVERYONE IS
ANTICIPATING
THE
SUBSEQUENT
DEVELOPMENT.

I PLAN TO
USE IT AS A
STRAP
ACCESSORY
AFTER THIS ♡



JUST FORCING
SOMEONE TO DO
THIS AGAINST
THEIR WILL WILL
GIVE THEM A LOT OF
STRESS!



I'M
NOT EVEN
QUITE SURE
WHETHER I
WANT TO FALL
IN LOVE
MYSELF!?



BEGINNERS?

TO
BEGINNERS,
EVEN THOUGH
THEY'RE TOLD
THAT AND
DOING IT
NORMALLY,
THEY STILL
WON'T
UNDERSTAND



I HAD VED OVER
WHICH COMPANY'S
STOCKS ARE THE
MOST PROFITABLE,
THUS I'VE BEEN
LOOKING AT THE
ECONOMY TRENDS,
LIKE THIS AND LIKE
THAT.





*TL NOTE: KIBU CAN REFER TO THE SHARES OF A COMPANY, OR THE FUTUREPROSPECTS OF A PLANT. YUKIMARU THOUGHT IT WAS THE LATTER.



SFX: HEARTBEAT

YOU ONLY
JUST TOUCHED
ME A BIT THAT
WAY.



DU-DUMMY,
WHAT
ARE YOU
THINKING.



BUT,

I...

ALTHOUGH
HE REALLY
DID TOUCH
ME WITH
HIS FINGER



CALM
DOWN,
CALM...

WELL,
WELL--
AH...



CHU

FOR DATING
AND STUFF
LIKE THIS, WE
SHOULD BE
DOING MORE
INCREDIBLE
THINGS RIGHT?

ADULTS
WOULDN'T
ALREADY
PASSED
THIS STEP,
NORMALLY.

FLIRT

FLIRT

THE REPLACED IMAGE IS BEING SENT



I DON'T
ACTUALLY
DISLIKE
BEING
TOUCHED....



I
JUST
BORED
IT
AT
MY
FACE!

WHA-
WHAT'S
WRONG
!?

UAH.

U-UHH,
HARUKI-
SAN..



EH
!?

IF IT'S
THE
ADULTS,
WHAT
PLACES
DO THEY
USUALLY
GO TO?

I-YEAH.

WELL...



S-SURE.

AFTER YOU
GET OFF AT
WORK, CAN WE
GO HAVE
A MEAL
TOGETHER? I
WILL WAIT
FOR YOU.

SOMETHING
LIKE A FULL
COURSE
OF GINZA'S
FRENCH
CUISINE.



ALL RIGHT NOW

I
REALLY
CHOSE
THIS
PLACE!!
ORZ

OH DEAR,
HIGH
SCHOOL
STUDENTS
DON'T
COME HERE
RIGHT?

OH
YEAH
?

I-I'M
NERVOUS...













SFX: CLATTER





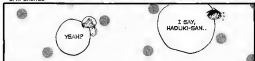


IT IS
FINALLY
BROADCASTED ON TV, I'VE
ALWAYS
BEEN ANTICIPATING
IT.



AND WATCH THE
MOVIE VERSION
OF 'THE
LEGEND OF
YAMAMOTO'!

SFX: EXCITED



YEAH?

I SAY,
HADUKI-SAN..



YEAH.

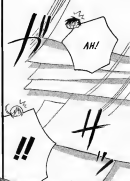
TO-
MOR-
ROW? UMM.

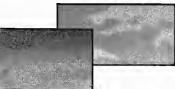
IT
APPEARS
THAT THE
RUSSIAN
RED TEA IS
A GEM...



IF TOMORROW
IS ALRIGHT,
HOW ABOUT
GOING TO THE
RUSSIAN
CULINE AT
THE STATION?

EHI
!







WPAI ROLL



OH I SEE.

TO MAINTAIN
THAT
KIND OF
REPUTATION

I HAVE TO
COME UP
WITH A GOOD
EXCUSE.

AHH.

TO BE
HONEST,

MAINTAINING
THE
OUTWARD
APPEARANCE
LIKE THIS IS
VERY TIRING.

I CAN'T
HELP IT.
I'VE
ALWAYS
BEEN
CURIOUS
ABOUT IT.

AS
EXPECTED,
BEING IN LOVE
AND STUFF IS
ANNOYING.



The three
beasties
who are
accompany-
ing an old
man like
me—

わく
わく

わく
わく
わく

YEAH-
YE!!
KANPAI
♡

AH,
IT'S
START-
ING
♡





I'M VERY
GLAD,
THANK
YOU.

NEE-CHAN
IS ASKING
FOR ADVICE
FROM ME.



NO
THANKS,
YOU
DON'T
NEED
TO DO
THAT.

I HAVE
TO
QUICKLY
GET
THIS
INTO THE
MANGA!



...IT'S
JUST
THAT...

SPEAKING
OF WHICH,
I'M NOT
PROMOTING
YOUR
CUPID.



MIYA!



EVEN
JUST FOR
A BIT...

HELP
ME...

I CAN'T
EVEN... SIT
AROUND
DOING
NOTHING
LIKE
BEFORE.



IT'S OKAY,
PLEASE USE ME
AS YOU LIKE,
NEE-CHAN, IT
WILL DEFINITELY
TURN OUT
ALRIGHT.



SO

PLE-
PLEASE..





AT THE AMUSEMENT PARK

THE
PROBLEM
DOESN'T
LIE WITH
THE
LOCATION
!!

♡ KISS ♡
♡
♡



R-
REALLY?

IT'S NOT
TOO
EXPENSIVE,
AND THE
CONVERSA-
TIONS CAN
FLOW BETTER
TOO.



I THINK THE
AMUSEMENT
PARK IS
GUTTE NICE.
NEE-
CHAN
LIKES
IT TOO
RIGHT?



...YUP,
TRY
IMVITING
HIM.

A DA-TE
AT THE
AMUSEMENT
PARK-....

AWAHA, NEE-CHAN,
THAT IS AN
ELEMENTARY
BOY'S APPROACH
DURING A SUMMER
VACATION.

*Really Good,
step of
Good
By your hand
Habit to go*

AS AN
ADULT.

TAKE THE BUS
FOR FREE, GO
ON 10 ROUNDS
OF THE ROLLER
COASTERS
REPEATEDLY
AND LET HIM
SEE.



HITORIMI HADUKI-SAN TO.

GW

KALPANA AYANUR

RAMS: 99MH

TRANSLATOR: XIN

EDITOR: SHIRATORI / N33T

REDRAW P19: MANGA2X

PROOFREADER: YUI. SHIRATORI / N33T

Wow, I wish I could have as much fun at the amusement park as Haduki and Yukimaru.

Unfortunately I'm not good with rollercoasters and stuff x.x

That being said, here's good news:

For the next chapter we have someone who will clean the dust from the raw so the quality will improve a little.

Anyway, have fun with this chapter!!

— 94 —

Ciel Seams

1999

© 2004 Blackwell Publishing Ltd *Journal of Internal Medicine* 255: 105–112

Ciel Scans

IS RECRUITING!

WE ARE LOOKING FOR:

- TRANSLATORS (JAPANESE, CHINESE, KOREAN)
- CLEANERS
- REDRAWERS
- TYPESETTERS
- QUALITY CHECKERS
- RAW PROVIDERS / SCANNERS
- GRAPHIC ARTISTS

APPLY AT

<http://www.ciel-scans.org/apply.html>

OR EMAIL US AT

ciel-scans@gmail.com

TAKE OUR
TEST!





A PHONE CALL
OF LOVE



ひりみ+葉月ちゃん。



Kazama Ayami

GET'S COMPLETE 2 VOLUMES OF "CHATSUMAI" ARE GETTING A GREAT RESPONSE!





RATHER THAN FORCING
MYSELF, I'LL
ENJOY MYSELF
WHOLEHEARTEDLY!

SINCE I'VE DECIDED
TO BE SERIOUS
WITH PEACHMARLY-KUN,

FOR TODAY.



**I'LL
CHERISH
MY TIME
WITH
YUKIMARU-
KUN!**



stunned



**SHALL WE
SET OFF,
HADUKI-
S...**



**WOAH- IT'S
ALREADY SO
CROWDED!**





WITHOUT
PUTTING ON
THESE CAT
EARS
FIRST?

HOW CAN
YOU
CONSIDER
THE DAY
STARTED

= +

SFX NYAAAN

COME TO
THINK OF IT

I'M
REALLY
HAPPY!

闪光

闪光 闪光

SFX: SPARKLE

I HAVEN'T
BEEN HERE
FOR SO LONG.

EVER SINCE
BECOMING
AN ADULT,
EVERYONE'S
ALREADY
MATURED.



SO NO ONE EVER
COMES HERE
ANYMORE,
BECAUSE OF WORK
AND EVERYTHING.





WOULD
N'T
THAT
BE
MORE
FUN?

THEN
WE'LL
HEAD TO
THE LESS
STRESS-
FUL HOT
AIR
FERRIS
WHEEL!



OK, YUKIMARU-
KUN. DON'T
GET ALL
CARELESS JUST
BECAUSE YOU
GOT IN FOR
FREE.

FOLLOW
THE
SCHEDULE!







I'M ON
CLOUD
NINE!

THAT WAS
EXHILA-
RATING!!



NICE
JOB!

HADUKI-
SAN, THE
SWINGS
OVER
THERE ARE
EMPTY!



SFX: KYAAA



THEN, IT'S
THE ROLLER
COASTER
NEXT!

ALL
RIGHT
!

SFX: CHAAA, AHAAA

LISTEN UP!
WE'LL HAVE
THE LOCAL
SPECIALTIES
FOR LUNCH!

SO
IT IS
INDEED.

IT'S A
GIVEN!

IT'S
NOON!

THIS
TROPICAL
ICE CREAM'S
REALLY
GREAT TOO!

S-SUCH
DELICIOUS
CREAM-----

~~~~~!!

FEELS  
AMAZINE!

YOU'VE  
GOT  
SOME  
ON  
YOUR  
FACE.

AH,  
YUKIYARDU-  
KUN.









SHOULD  
WE  
HEAD  
BACK..

WHAT  
SHOULD  
WE DO?  
SUCH A  
RARE  
OPPORTU-  
NITY  
RUINED BY  
RAIN.



I'M REALLY  
SORRY  
FOR SAYING  
SUCH  
DEPRESSING  
WORDS..

WAIT...

NO,  
UM..



SH?

LET'S  
GO!



WELL, NO  
CHOICE  
THEN.





WE'LL  
JUST  
HAVE FUN  
INDOORS  
THEN!



WE'LL  
PLAY TO  
10 POINTS,  
OK?

S-SURE!

OKAY!



YEAH!

NO RAIN  
ON THE  
WAY  
BACK?  
HOW  
LUCKY!



THE  
RAIN'S  
STOPPED.

IT WAS  
JUST A  
DRIZZLE  
AFTER-  
ALL.



HOW DO  
YOU  
FEEL?

THANK YOU  
SO MUCH  
FOR  
INVITING  
ME TODAY.







DESPITE  
BEING AN ADULT, YOU  
ACTED SO CHILDISHLY.

THAT'S  
VERY...

I  
THOUGHT



HADUKI-  
SAN WAS  
REALLY  
CUTE  
TODAY!



VERY...









**WHAT  
KIND OF  
ADULT  
DO YOU  
EXPECT  
ME  
TO BE  
THEN?!**

**WHAT  
THE  
HELL!!**

**I'M JUST A  
CHILD  
ANYWAY..  
ONLY MY  
AGE SHOWS  
THAT I'M AN  
ADULT.**

**I DON'T EVEN  
KNOW HOW TO  
ACT LIKE AN  
ADULT IN  
THIS KIND OF  
PLACE!!**

**I'M  
INEXPERIENCED**

**AND I  
DON'T  
EVEN KNOW  
HOW TO  
INTERACT  
WITH  
GUYS.**

**SO,**

**I MAY BE  
AN ADULT  
BUT I'M  
JUST AS  
IGNORANT  
AS ANY  
OTHER  
CHILD!**

**WHAT...**

**N-NO...  
THERE'S  
NOTHING  
WRONG  
WITH  
BEING  
CHILD-  
ISH.**



**HAVEN'T  
EVEN GONE  
OUT WITH  
ANYONE  
BEFORE!!!**

AH

She said it  
out loud—!!  
What now,  
Haduki-san?



## **HITORIMI HADUKI-SAN TO.**

**BY  
KAZAMA AYAMI**

**RAWS: 99MH**

**TRANSLATOR: XIN**

**CLEANER: DEATH BERRY**

**TS: SHIRATORI / N33T, GRIMMS767**

**QC: YUI**

**Good news, everyone: We're picking up Kazama Ayami-sensei's new manga "Renai 3jigen Debut". As you can expect from her, it's going to be cute and fluffy. And this time, the heroine is herself!? Well, I wonder how this will turn out...**

**Anyway, the translation for chapter 1 is already done, so we will release it soon. Be sure to check it out!!**

**- Shiratori**

*Ciel Seams*

**WOLFENLOUT**

**STYLING: PIERRE-LOUIS**

# Ciel Scans

## IS RECRUITING!

WE ARE LOOKING FOR:

- TRANSLATORS (JAPANESE, CHINESE, KOREAN)
- CLEANERS
- REDRAWERS
- TYPESETTERS
- QUALITY CHECKERS
- RAW PROVIDERS / SCANNERS
- GRAPHIC ARTISTS

APPLY AT

<http://www.ciel-scans.com/guestbook.php>

OR EMAIL US AT

[ciel-scans@gmail.com](mailto:ciel-scans@gmail.com)

TAKE OUR  
TEST!







YOU SHOULD  
PAY MORE  
ATTENTION  
TO YOUR  
APPEARANCE.  
IF NOT, NOBODY  
WOULD WANT  
YOU.

YOU STILL  
CAN'T FIND A  
BOYFRIEND?



I ALWAYS THOUGHT  
I WOULD BE ENOUGH  
TO LET ME HAPPY  
AND BE SURROUNDED  
BY FRIENDS.

IS LOVE REALLY THAT  
IMPORTANT?



AH, HAOUKI-SAN  
COULD THIS  
POSSIBLY BE  
YOUR FIRST TIME?



WOULD AN ADULT BE  
HAPPY PERMANENTLY?

ARE...THE DEAD  
GONE OUT?

＃  
＃

It has all been  
revealed!  
Oh no!!

What the  
hell——.....

＃  
＃

＃  
＃

ひとみ  
葉月ちゃん。

WITH  
FREEDOM  
MADAO-SAN

GGJ「はつきあい」  
全2巻好評発売中!!

カザマアヤミ



[I've always avoided talking about love with others!!]



SO  
THAT'S  
ALL IT  
IS!!









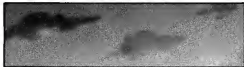


DEEP

DEEP

Thanks a lot!

Thank you so much!





NO...NOT  
AT ALL.

I'M REALLY  
SORRY...  
YUKIMARU-  
KUN...I  
MUST BE  
REALLY  
HEAVY.



RATHER, DO  
TELL ME IF MY  
CARRYING IS  
CAUSING YOUR  
FOOT ANY PAIN.

AH...

THANK  
YOU.



YUKIMARU-  
KUN!

REGARDING  
MY LOVE  
LIFE

HE  
PROBABLY  
KNOWS THAT  
I LIED.

HOW WILL  
HE REACT?

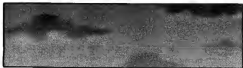


WHAT AM I  
DOING...

AFTER  
HAVING  
SUCH AN  
ENJOYABLE  
DAY TODAY.







AND...

EVEN  
THOUGH  
YOU SAID  
YOU LIKED  
ME...

...I FEEL  
EMBARRASSED...

BECAUSE  
AT THIS  
AGE,

I'VE STILL  
HAVEN'T  
DONE WHAT  
OTHERS  
HAVE.

DAMN IT! I  
REALLY DO  
DO  
EVERYTHING  
LATER THAN  
EVERYONE  
ELSE!

EVEN AS  
I GET  
OLDER, I  
JUST LET  
THE DAYS  
PASS BY.

I'M SO  
SORRY I  
TURNED  
OUT LIKE  
THIS....

THIS  
LOOKS  
BAD,  
DOESN'T  
IT?

SO, WHEN  
I GOT  
EXPOSED,

I PANICKED  
AND RAN OFF  
AND GOT  
INJURED.















LET'S  
WORK HARD  
TOGETHER!!

FROM NOW  
ONWARDS,  
SINCE IT'S  
A FIRST  
FOR BOTH  
OF US...





LET'S  
BOTH  
WORK  
HARD,

TOGETHER.



NO  
PROB-  
LEM!  
JUST  
LEAVE  
IT TO  
ME!

AM I  
REALLY  
NOT  
HEAVY?

I'M SO  
SORRY  
...









MY CHEST

FEELS  
FULLER  
SOMEHOW.....

I REALLY  
WANTED TO  
TOUCH  
HER HEAD.



JUST WHAT...

WHAT  
IS THIS  
FEELING?

**Feelings undiscerned  
for 25 years**



## **HITORIMI HADUKI-SAN TO.**

**BY  
KAZAMA AYAMI**

**RAWS: 99MH**

**TRANSLATOR: XIN**

**JP TEXT TRANSLATION: ABERRANTWOLF**

**CLEANER: DEATH BERRY**

**TS: SHIRATORI / N33T, GRIMMS767**

**QC: SHIRATORI / N33T, YUI**

**Hey everyone,**

**Haduki-san is making a friend this  
episode, how will it go? ^\_\_^**

**Chapter 6 is almost done, we  
release it soon. Also after a long  
break Hatsukiai Chapter 8 will soon  
be released. Look forward to it!**

**- Shiratori**

*Ciel Seams*

**WOLF'S CLAW**

**STYLING: WOLF'S CLAW**

# Ciel Scans

## IS RECRUITING!

WE ARE LOOKING FOR:

- TRANSLATORS (JAPANESE, CHINESE, KOREAN)
- CLEANERS
- REDRAWERS
- TYPESETTERS
- QUALITY CHECKERS
- RAW PROVIDERS / SCANNERS
- GRAPHIC ARTISTS

APPLY AT

<http://www.ciel-scans.com/guestbook.php>

OR EMAIL US AT

[ciel-scans@gmail.com](mailto:ciel-scans@gmail.com)

TAKE OUR  
TEST!







# ♥ ♥ ひとみ 葉月ちゃん。

with  
HITORIMI  
HADUKI-SAN.

I'VE  
STARTED  
TO UNDERSTAND...

THE SENSATION  
OF LOVE

FOR THE  
VERY FIRST TIME.



カザアアヤミ

GCJ「はつきあい」全2巻、大好評発売中!



MY  
FOOT,  
HUM...



AND I WAS  
THE ONE  
WHO DID IT!

BUT WAS IT  
TOO  
EARLY?

FOR PEOPLE  
GOING OUT,

I JUST  
HISSED HIM  
OUT OF  
INSTINCT.

I SUPPOSE  
IT WOULD  
HAPPEN  
SOONER  
OR LATER.

PANIC!



PANIC!

.....

NOT AT ALL.

I WONDER.



THIS  
SORT OF  
FEELING.



AH—  
NEE-SAN,  
GOOD  
MORNING.



MUST HAVE  
BEEN TIRING  
FOR YOU  
YESTERDAY...

CRYING SO  
HARD.

THE SWOLLEN  
PARTS OF YOUR  
EYES ARE  
GONE...  
THAT'S GREAT.



HMM—...

YOU  
WERE  
WATCH-  
ING US  
AGAIN.

BUT  
YUKIMARU-  
KUN WAS  
NOT BAD  
EITHER.



MI—

YA—



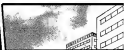
LU  
SO  
THAT'S  
WHY YOU  
DREW  
IT OUT  
LIKE  
THAT?!

WELL—THE RESPONSE  
WOULD HAVE BEEN  
GREAT WITH  
SOME ELEMENTS  
OF DRAMA ♡





SURE.



MASAKA-SAN,  
I'LL LEAVE  
THIS TO YOU  
THEN.

AH...I  
UNDER-  
STAND  
...IT'S  
BECAUSE  
OF A GUY,  
RIGHT?

JUST  
FEELING A  
LITTLE  
RUSHED.

THANK  
YOU.

HADUKI, WHAT  
HAPPENED TO  
YOU? IT'S NOT  
THE FIRST TIME  
YOU'VE CHANGED  
YOUR HAIRSTYLE,  
BUT THIS ONE  
LOOKS PRETTY  
NICE!

YOU'RE AN  
ADULT  
ANYWAY,  
SO  
SOMETHING  
LIKE THIS  
HAPPENING  
ONCE IN A  
WHILE ISN'T  
THAT BAD.

N-NO  
IT  
ISN'T!

HE  
WOULDN'T  
FIND MY  
HAIRSTYLE  
FUNNY,  
WOULD  
HE?

HE WOULD  
LIKE IT TOO,  
RIGHT?

YUKIMARU-  
KUN.

SINCE I'M  
ALREADY 25,  
I SHOULD BE  
DOING THIS  
PROPERLY,  
THAT'S ALL/  
THAT HAS  
NOTHING TO  
DO WITH  
YUKIMARU-  
KUN AT ALL!

YEAH,  
JUST A  
LITTLE  
BLOOD  
RUSH, NO  
BIG DEAL.





CHANGING  
MY  
HAIRSTYLE...  
HUGGING  
YUKIMARU-  
KUN...

JUST  
WHAT IS  
GOING  
ON?  
THIS  
UNEASY  
SENSA-  
TION!

DAMN IT!  
HOW DID I  
CHANGE SO  
MUCH OVER  
THIS SHORT  
PERIOD OF  
TIME?

THAT'S  
WHY——!!





MASAKA-  
SAN.



SO UNPRO-  
FESSIONAL  
OF ME...  
BETTER  
WORK  
HARDER  
IN THE  
AFTERNOON.

WORK'S  
OVER...BUT  
STILL NO  
PROGRESS  
YET...



WE'VE  
RARELY  
MET...  
EVEN  
THOUGH  
WE WORK  
THE SAME  
SHIFT, WE  
HAVEN'T  
REALLY  
SAID MUCH  
TO EACH  
OTHER.

THANK  
YOU.

PLEASE  
GO  
AHEAD.



ICHIGAYA-  
SAN!

CAN I  
EAT WITH  
YOU?





THAT'S  
RIGHT,

I'M GOING  
OUT WITH  
SOMEONE.

AH...

ICHIGAWA-  
SAN, DON'T  
TELL ME  
YOU...



IF IT'S EATING  
OUT...  
A DAY OF THE  
WEEKEND...  
I GUESS.

REALLY?

WE HAVEN'T  
EVEN BEEN  
GOING OUT  
FOR A MONTH  
YET.



AH  
ICHIGAWA-  
SAN, YOU  
MUST BE  
REALLY  
BUSY.

BECAUSE  
WE'RE BOTH  
USUALLY BUSY,  
WE DON'T  
OFTEN GET A  
CHANCE TO  
MEET.

SO I WAS  
WONDERING  
HOW OTHER  
COUPLES DO  
IT.



NO,

DON'T  
BE LIKE  
THAT.



I'M REALLY  
SORRY, I  
DON'T HAVE  
MUCH  
EXPERIENCE  
IN THIS  
AREA...

SO I  
PROBABLY  
KNOW EVEN  
LESS THAN  
YOU.

★  
LIVING WITH ME IS  
PART OF THE  
EXPERIENCE



BECAUSE

IT'S MY  
FIRST  
TIME.

SO  
I ALSO  
DON'T  
KNOW HOW  
COUPLES  
NORMALLY  
ACT.



JUST LIKE THAT  
I STARTED  
GOING OUT  
WITH THE GUY  
MY SISTER  
INTRODUCED.

AND  
SO...



BUT I WAS REALLY NERVOUS DURING OUR FIRST MEETING.

MY HEART WAS POUNDING BUT STILL



BELL I JUST WENT WITH THE FLOW.

AND CONFESSED, THEN ASKED HIM OUT.

HEY  
HAPPENING  
COULD I  
DOUBT IT?

I THINK ECHIGAYA-SAN'S DIRECTNESS IS REALLY ADMIRABLE TOO.



NO WAY...

WHAT A REMARKABLE EXPERIENCE...



DAWN...

WOMEN'S CLOTHING...

WEARING SOMETHING I DON'T USUALLY WEAR FEELS REALLY ODD...

HOW DO YOU FEEL ABOUT IT?

REALLY? I THOUGHT IT SUITED YOU.



A-  
A  
SKIRT  
!?

W  
O  
A  
H  
!!



I WAS WEARING A SKIRT!!

NOTE: THIS IS A CONVERSATION BETWEEN 25 YEAR OLD WHITE-COLLAR WORKERS.

AN EXCLAMATION FROM A GIRL WHO WEARS SHORTS.

HELL NO!

IT'S  
DOWN  
TO MY  
KNEES!!

IS IT A  
MINI!?!  
A MINI  
SKIRT!?!

HA  
AH...  
SHISU-  
SAN...  
IT CAN'T  
BE...

HA

THAT  
SORT OF  
SENSATION  
REALLY  
MAKES ME  
UNEASY.

YEAH...

TOO MUCH  
AIRINESS  
MAKES ME  
UNEASY  
TOO.

NOTE: THIS IS A  
CONVERSATION BETWEEN 25  
YEAR OLD WHITE-COLLAR  
WORKERS (PART 2)

EVEN  
THOUGH I  
DON'T  
REALLY  
GET YOU...  
I CAN  
SORT OF  
UNDER-  
STAND.

IT'S NOT  
EVEN 40% OF  
A NORMAL  
SKIRT....

WELL...  
SPEAKING  
OF MINI  
SKIRTS...

MAKES  
IT ALL  
WORTH-  
WHILE.

TO GET  
HIM TO  
SAY  
THAT I  
LOOK  
CUTE

BUT...





WHHHH...  
I'VE NEVER  
DONE IT  
BEFORE.

DID YOU  
MAKE  
THIS  
BENTO  
YOUR-  
SELF?

SO I  
THOUGHT  
OF  
PRACTICING  
A BIT FIRST.



IT'S  
TOO  
SALTY.

SURE I  
PUT TOO  
MUCH.



HWW.



WE  
DECIDED  
TO BE  
FRIENDS  
FIRST

BUT I  
STARTED  
TO LIKE  
HIM.

THAT'S  
RIGHT.



BECAUSE

I'VE  
DECIDED  
TO MAKE  
BENTOS  
FOR HIM.



WHENEVER  
I THINK  
ABOUT HIM,  
IT WOULD  
BE IN A  
GIRLISH  
MANNER.

NO  
MATTER  
WHAT I  
DID, I  
COULDN'T  
GET HIM  
OUT OF MY  
MIND.



IT WASN'T  
SO GREAT  
AFTER  
OUR  
FIRST  
MEET.

EVEN  
THOUGH  
IT'S ALL  
RIGHT  
NOW



STRANGE,  
ISN'T IT?

EVEN  
THOUGH  
I'M  
ALREADY A  
WORKING  
ADULT...



N-NO  
MATTER...

I-I'M  
SORRY...I  
GUESS I  
SAID TOO  
MUCH!





YOU MUST  
BE REALLY  
HAPPY TO  
SEE THAT  
MAIL..

NO!

N-



EH...

EH...!?

YOUR  
WHOLE  
FACE IS  
RED...



YEAH.

THIS

MUST BE

A CHAIN  
REACTION.





ALSO LIKE  
YUKIMARU-KUN A  
BIT MORE NOW.



I...

A heart that  
grows with love.



# Ciel Scans

## IS RECRUITING!

WE ARE LOOKING FOR:

- TRANSLATORS (JAPANESE, CHINESE, KOREAN)
- CLEANERS
- REDRAWERS
- TYPESETTERS
- QUALITY CHECKERS
- RAW PROVIDERS / SCANNERS
- GRAPHIC ARTISTS

APPLY AT

<http://www.ciel-scans.com/guestbook.php>

OR EMAIL US AT

[ciel-scans@gmail.com](mailto:ciel-scans@gmail.com)

TAKE OUR  
TEST!









# ひりみ 葉月ちゃん。

with  
THE GREAT  
HARVEST TALK



*TOSSING AND TURNING,  
RESTLESSNESS.  
THIS KIND OF FEELING,  
I'M NOT SURE HOW TO  
DEAL WITH IT.*



「はつきあい」全3巻  
大好評発売中です！

カザマアヤミ

Thump

MY  
CLOTHES  
SEEM ALL  
RIGHT.

LOOKS  
LIKE I'VE  
REACHED OUR  
RENDZVOUS  
POINT EARLY.

BANGS  
DON'T  
SEEM  
STRANGE.

Thump

Thump

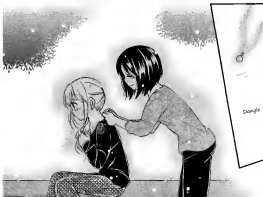
A SKIRT,

HUH...?

.....

M

*Haduki-san, who has  
started to realize  
her feelings for  
Yukimaru-kun*







YOU HAVE TO BE MORE DIRECT ABOUT YOUR FEELINGS!

NO, PROBABLY IT REALLY SUITS YOU TOO!

GAM-BATTE!



YUKI-MARU-KUN,

I LIKE YOU!

... HMM.



THIS KIND OF FEELING REALLY IS STRONG.

THE WORLD SEEMS TO BE A MUCH NICER PLACE.

SO GENTLE...



WHAT  
SHOULD  
I SAY  
WHEN I  
SEE HIM  
THEN?

MAYBE I'LL  
GO WITH  
"I LIKE YOU"  
OR "I'M  
REALLY GLAD  
TO SEE YOU".



I'M SO  
HAPPY

I WISH I  
COULD  
SEE HIM  
SOONER



HADUKI-  
SAN.



♡ (LOVES)  
♡



(ME  
TOO,  
HADUKI-  
SAN!)

I'D REMEMBER  
YOU, I LIKE  
YOU, AND  
I'M REALLY  
GLAD TO  
SEE YOU!









SO  
HAPPY  
THAT I  
COULD  
BLOW  
UP!!



W-  
WHY??

I'M  
REALLY  
HAPPY  
TO  
SEE  
HIM!

I'M  
HAPPY!!



NO, I USED  
TO COME  
HERE  
RATHER  
OFTEN TOO.

YOU DON'T  
HAVE TO  
FORCE  
YOURSELF  
HERE JUST TO  
SUIT ME...

IS IT REALLY  
ALL RIGHT?  
IN A CHEAP  
RESTAURANT  
LIKE THIS?



STAR

STAR

STAR



AH,  
THANKS.

WELL, IF  
YOU WANT  
TO GO  
ANYWHERE  
ELSE,  
PLEASE  
TELL ME.



SFX: HEAVY HEARTBEAT

SFX: HEAVY SPOKE A HEAT











SPIN ORLE





I'M REALLY  
SORRY...  
I WANTED TO  
SAY IT OUT  
LOUD ALL  
THIS TIME  
BUT I  
COULDN'T.....

THAT  
IS,

YOU'RE  
REALLY  
CUTE!

WHETHER  
IT'S YOUR HAIR  
OR ALL THE  
ACCESSORIES.

YOU WERE  
JUST TOO  
CUTE... I  
COULDN'T  
EVEN LOOK  
AT YOU  
DIRECTLY.





WHAT?!!  
YOU  
BASTARD!!

A  
SUDDEN  
ATTACK!!

ト  
シ  
+

HADUKI-  
SAN!?

COLLAPSE!!

HEART  
!?

My  
heart  
...  
my  
heart  
...

WHAT  
HAP-  
PENED?  
WHAT'S  
WRONG?

My...

CARRYING THE  
SENSATION  
OF LOVE!

LEAVES ME ON  
THE VERGE OF  
BREAKING....

HADUKI-  
SAN!

YES...  
YES...

REALLY  
REALLY

ARE YOU  
REALLY ALL  
RIGHT?!

I JUST  
COLLAPSED  
WHEN MY  
HEART  
RATE GOT  
TOO  
FAST... NOT  
THAT I CAN  
TELL HIM  
THAT.

ANAKI!

THAT  
IS...

AND  
EVEN  
BUYING  
ME A  
CAN OF  
JUICE.

IT'S NO  
MATTER!  
IT'S MY  
FAULT  
FOR NOT  
NOTICING  
YOUR BODY  
CONDITION!

I'M SORRY  
FOR  
CAUSING  
ALL THIS  
TROU-  
BLE...  
MAKING  
YOU  
CARRY ME  
ALL THE  
WAY HOME.



NEVERTHELESS,

YUKIMARU-KUN  
IS STILL SO  
NICE TO ME...

HE'S REALLY  
GREAT.



IT'S REALLY  
EMBARRASSING  
... I'M ALREADY  
SO OLD AND  
YET I DON'T  
KNOW A THING  
ABOUT BEING  
A WOMAN...



AFTER ALL,  
IT WAS ME  
WHO SUG-  
GESTED  
THIS!

I-IT'S  
NO BIG  
DEAL!

SO THIS  
KIND OF  
THING  
IS ONLY  
NATURAL!!

THANK YOU  
SO MUCH,  
YUKIMARU-  
KUN.

THIS  
MUST  
BE

WHY  
I LOVE  
HIM...



I WAS THE  
ONE WHO  
ASKED  
HADUKI-SAN  
TO GO OUT  
WITH ME!

IT'S  
BECAUSE



TAKE  
CARE OF  
YOUR  
HEALTH!

SEE YA  
THEN!



SO I'M  
REALLY  
GRATE-  
FUL THAT  
YOU'RE  
HERE!

EVEN  
THOUGH I  
KNOW I'M  
NO GOOD  
AT SOME  
THINGS, I  
WILL STILL  
WORK HARD!



.....  
PEERLESSLY-  
ADM.

.....

HE REALLY  
IS NICE.

AUTOMATICALLY  
TELLING ME HE'LL  
WORK HARDER...

SO COURTEOUS  
AND MODEST.

*JUST...*



*WHAT IS THIS  
FEELING?*



# Ciel Scans

## IS RECRUITING!

WE ARE LOOKING FOR:

- TRANSLATORS (JAPANESE, CHINESE, KOREAN)
- CLEANERS
- REDRAWERS
- TYPESETTERS
- QUALITY CHECKERS
- RAW PROVIDERS / SCANNERS
- GRAPHIC ARTISTS

APPLY AT

<http://www.ciel-scans.org/contactus.com>

OR EMAIL US AT

[ciel-scans@gmail.com](mailto:ciel-scans@gmail.com)

TAKE OUR  
TEST!







HER FIRST LOVE TRANSFORMS HER INTO A DANCE QUEEN!  
AN OUTSTANDING YET DELICATE COLOR PAGE!

THEN IT SHALL BE  
NEVER REVEALED.

with  
HITORIMI  
HADUKI-SAN

TWO PEOPLE  
EQUAL PERFECTION.

BUT IF THERE WAS ONLY  
ONE LONELY PERSON

カザマ  
Aya-mi Kazama



●变化的脚步●.....







IT'S  
JUST

JUST  
SO  
SAD...



I'M  
REALLY  
FINE.

THANK  
YOU,  
MAMA.

I'M FINE,  
BONNY TO  
BOTHER YOU.

I-NEED  
ANY  
SUG-  
GES-  
TION?

ARE  
YOU ALL  
RIGHT?  
PLEASE  
DON'T CRY!



# ひりみ+葉月ちゃん。





BUT IT  
SHOULDN'T  
BE LIKE  
THAT.

I'LL HAVE  
TO TELL HIM  
CLEARLY.



I HAVE  
ALWAYS FELT  
SO UNEASY.

IT'S ALWAYS  
YUKIMARU-KUN  
WHO STARTS  
THINGS.

**THUMP**



**THUMP**



**FLIP**



I'LL STUDY  
CONFESSION  
SCENES IN  
MANGA THEN!

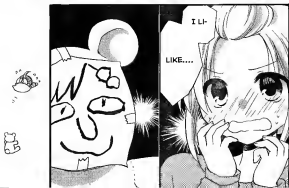
SINCE I HAVE  
NO IDEA HOW  
TO CONFESS

# ひりり+栗月ちゃん。





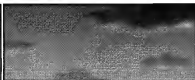
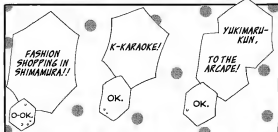










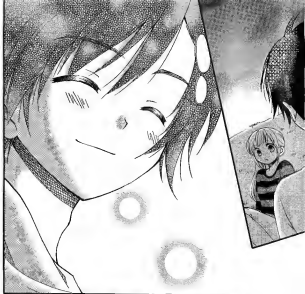




ひりみ栗月ちゃん。







THIS MAY BE MY  
LAST CHANCE.

UM.

BECAUSE  
IT'S REALLY  
IMPORTANT

I'LL HAVE  
TO SAY IT  
PROPERLY.

LI..

LI....

...SAY,

YUKIMARU-  
KUN, I...

LI....



SFX FOOTSTEPS













**Student of Love, 25 years old**



REALLY  
LIKE YOU!

IT HAS  
STARTED.

The message has been sent.  
This is the starting line for  
the two of them—



# **HITORIMI HADUKI-SAN TO.**

**BY  
KAZAMA AYAMI**

**RAWS: 99/MH**

**TRANSLATOR: XIN**

**CLEANER: AOITENSHI**

**TS: SHIRATORI**

**QC: SHIRATORI**

**Hey,**

**It's a short bonus chapter today.  
Also, I have to apologize since we  
messed up the name of Haduki's  
work colleague. It's not Shigu but  
Ichigaya. So we are re-releasing  
chapter 5 where she first appeared.**

**We have also added the omakes  
from the official volume to the end  
of chapters 8 and 9, so check them  
out! :D**

**~ Shiratori**

*Ciel Seams*

**©2013 CIEL SEAMS**

**ALL RIGHTS RESERVED**

# Ciel Scans

## IS RECRUITING!

WE ARE LOOKING FOR:

- TRANSLATORS (JAPANESE, CHINESE, KOREAN)
- CLEANERS
- REDRAWERS
- TYPESETTERS
- QUALITY CHECKERS
- RAW PROVIDERS / SCANNERS
- GRAPHIC ARTISTS

APPLY AT

<http://www.ciel-scans.com/guestbook.php>

OR EMAIL US AT

[ciel-scans@gmail.com](mailto:ciel-scans@gmail.com)

TAKE OUR  
TEST!







GCJ「はつきあい」全2巻好評発売中!

【Illustrated Book】can (co.) Truckeebook volume 2 is going to be released in February 2012! This month comes a cute, short story! ♪

● PINCH HER IF YOU  
FEEL THE SAME ●



● LITIGANT IN PERSON ●



なつみ

カサマヤサミ

2

COMIC BOOKS

絶賛発売中!!

IT'S BECAUSE OF  
YOU THAT I FLINCH

TOO PURE



NO, FOR THE FIRST  
STEP HEAR A SCENT!



BUT I'M  
REALLY NOT  
USED TO  
THIS HAVE  
ATTACH-  
TAGES.



THEN I'LL  
LEND YOU  
MINE

I DON'T  
NEED ONE!



THE  
DANGER  
OF A  
WOMAN  
IN  
LOVE!!

YOSH!!  
FROM  
NOW ON-  
WARDS  
I'LL  
TEACH  
YOU  
STEP BY  
STEP



DON'T  
FLINCH,  
COME ON!



SIX STEP BEGINNING



I DON'T  
WANT  
TO BE  
TAUGHT  
ANY-  
THING  
BY THE  
LINES  
OF YOU

COME  
ON!!



HOW  
ARE YOU  
TWO NO  
WORRIED  
OVER A  
PERSON  
LIKE  
THAT??

THAT'S  
SO  
SAD!!  
SAD!!  
SAD!!

REALLY?

WOMAN  
IN  
LOVE?







● DO THAT FIRST ●

● ALL LOVERS ARE DOING IT! ●



絶対恋はできる!!

1

絶対恋はできる!!

SHOCKER 30/2000





Itadakimasu, with a student of love!